

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 29. (1007.) szám

Temerin, 2014. július 17.

Ára 50 dinár

Évfordulók, ünnepek

210 éve a plébániatemplom építésének, 160 éve az Illés-napi fogadalom első megtartásának, 80 éve az első tábori misének

Kerek évfordulók megünneplése jégében zajlik az idei Illés-nap. A legrégebbi a plébániatemplom építésének kezdete. Szécsen Sándor, a község kegyura a hívek segítségével 1804-ben fogott hozzá a régi kis templom helyett az új Szent Rozália-plébániatemplom építéséhez, amelyet 1806-ban fejeztek be. A templom hossza 35, szélessége 12, a torony magassága az 1957-be elvégzett átépítése

Az Illés-napi megemlékezésben a nyolcvan éves jubileumi esztendő hozott fordulatot. Akkor, 1934-ben a szentmisét a labdarúgó pályán, a szabadban felállított díszes oltárnál tartották, ahová szervezeten, ünnepi körmenetben vonult ki a hívők többzres tömege, a község apraja-nagyja. A következő évtől, az Illés-napi ünnepi szentmisét a kálvárián felállított tábori oltárnál mutatták be, de a



Az első Illés-napi tábori mise a TSK pályáján, a második (a korabeli felvételen) a kálvárián volt

után 40 méter.

A szabadságharc viharában elpusztult, felperzselődött a falu, lakossága elmenekült, vármegye szerzte szétszóródott és csak a harcok megszűntével térhetett vissza falujába. A visszatért lakosság igyekezett a leégett, romokban heverő falu üszkös házait lakhatóvá tenni, megtisztítani a gazzal, kóróval, bozóttal benőtt földeket és előteremteni a családnak a betevő falatot.

Ám az ismétlődő elemi csapások következtében nagy volt a szegénység. 1853-ban, Illés-napján pusztító vihar száguldott végig a határon, és mindent elpusztított. A nagy erejű széllel, jégesővel kísért vihar fákat tépett ki, tetőket vitt le, szétdobálta a keresztetekbe rakott búzát, a boglyákba gyűjtött szénát. Ekkor fogadták meg őseink, hogy ezentúl ezt a napot, Szent Illés próféta napját, mindenkor ünnepnek tekintik. Százhatvan évvel ezelőtt, 1854-ben először töltötték a napot munkatilalommal, istentisztelettel, fohászzkodással.

háborús helyzet miatt 1942-ben, 1943-ban és 1944-ben elmaradtak a kísérő rendezvények, 1944-ben pedig már a körmenet és a tábori mise is. 1946-ban még tartottak Illés-napi ünnepséget, az istentisztelet után, délután zenés, táncos mulatságra került sor, este pedig színházi előadásra. A későbbi években a hívek a templom négy fala között, mély átérzéssel újították fel őseik fogadalmát.

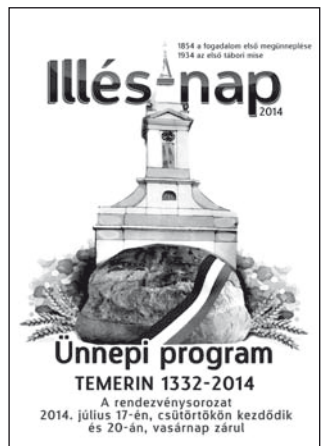
Az utóbbi két évtizedben ismét lendületet vett a fogadalmi Illés-nap szelleme, megújultak a kísérő rendezvények is. Az Illés-napnak 1993-tól ismét van világi jellege, és felelevenedett a kenyérszentelés szokása.

Az idei július 20-a több tekintetben emlékeztet a múlt század harmincas évek Illés-napjaira. Hetven évnek kellett eltelnie ahhoz, hogy ismét a kálvárián kerüljön bemutatásra az ünnepi nagymise, ami csak az egyház, a civil szervezetek, a helyi közösség és az önkormányzat közös összefogásával valósulhat meg.

Nem maradhat említés nélkül, hogy a magyar nemzeti értékekről szóló úgynevezett Hungarikum törvény értelmében, 2012-ben elkészült az a Magyar Értéktár, amelybe mint a küllhoni nemzeti közösségek meghatározó értéke, bekerült a temerini Illés-nap is.

G. B.

E számunk melléklete: **ILLÉS-NAPI PROGRAM**
A rendezvényt sorozat ma, **csütörtökön kezdődik.**



Újabb fizetőparkolók

A közművállalat július 14-étől tovább bővítette azokat a területeket a Petőfi Sándor utcában, ahol fizetett a parkolásért. Az egyik szakasz a Moša Pijade utcától az Újvidéki utcáig terjed, a másik pedig a Pašić és az Újvidéki utcák közötti szakasz. Újdonságnak számít, hogy vasárnaponként a Petőfi Sándor utcában nem kell fizetni a parkolásért.

Képviselő-testületi ülés

Boško Govedarica, a községi képviselő-testület elnöke holnapra, július 18-ára összehívta a testület XXII. ülését. A képviselők döntenek a Nemzetek Közötti Viszonyokkal Foglalkozó Tanács megalapításáról szóló határozat módosításáról, valamint a szőregi Danilo Zelenović Általános Iskola iskolaszéke tagjainak a felmentéséről és az új tagok kinevezéséről.

Nyári szünet

Az iskolákban tart a nyári szünet. Sziveri Béla, a Kókai iskola igazgatóját arra kértük, értékelje az elmúlt időszakot.

– Egy nagyon sikeres tanévet hagytunk magunk mögött. Talán az idén történt meg először, hogy az egész iskolában csak egy tanulónak van két elégtelenje. Ez is csak azért, mert betegség miatt hanyatlott a tanulásban. A többi tanuló pozitív eredménnyel fejezte be az osztályt, és ezért nagyon elégedett vagyok. Összesen 67 magyar nyolcadikos záróvizsgázott. Az első körben mindenki beiratkozhatott középiskolába, közülük 64-en (tehát 95 százalékuk) abba, amelyet első helyen tüntettek fel a listájukon.

Folytatása a 2. oldalon

Nyári szünet

Folytatás az 1. oldalról

Július 2-3-tól dolgozóink kollektív évi szabadságon vannak egészen augusztus 8-9-éig. Jómagam és néhány kollégám még nem élvezhetjük a szabadságot, mert javában tart a karbantartás.

• Milyen munkálatokat végeznek az épületen?

– Két tanteremben, a könyvtárban és az ebédlőben új padlóburkolatot helyezünk el, kilenc tanterem és a mosdók festését már befejeztük. Ha ebben az ütemben haladunk, július 20-áig mindent befejeztünk, az augusztus elején kezdődő népzenei tábor lakóit már tiszta, felújított tantermek fogadják. Mindemellett megjavítottuk az ablakokat is.

A munkálatok költségei szerepelnek pénzügyi tervünkben, amit átadtunk az önkormányzatnak. Ezen kívül az idén is pályáztunk különböző támogatásokra, de nem nyertünk. Rendszeresen pályázunk a Magyar Nemzeti Tanácsnál is. Mivel kiemelt jelentőségű intézmény vagyunk, eddig még minden alkalommal kaptunk támogatást, ha nem is teljes egészében hagyták jóvá a kért összeget.

• Mikor fogadják az elsősöket?

– Augusztus végén. El kell mondanom, hogy három leendő elsős kisdiák családja külföldre költözött, három elsős diákkal biztosan kevesebb lesz iskolánkban. Egyébként eddig még nincs meg a 60-as létszám.

mcsm

**Három hold föld eladó
a túlabarai határrészben.**

064/220-29-36

Burkolatjavítás

Az idén Temerini községben 12 millió dinárt terveztek az utak javítására és karbantartására. A kivitelező 10,6 millió dinárért végzi el a helyi és nem kategorizált utak burkolatának javítását, hallottuk Zoran Svitićtól, a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat igazgatójától.

A csaknem másfél millió dinárral alacsonyabb költségnek az a magyarázata, hogy a javítandó felületek kisebbek, noha egyes szakaszokra új aszfaltréteget húznak. Útjaik java része egyébként több mint 3,5 évtizede épült, teljes felújításra szorulnának. Erre, sajnos nincs pénz. Az útjavítók, a Putinvest, egy újvidéki és egy petrőci vállalat konzorciuma, az Első Helyi Közösség területén is végeztek munkálatokat. A Brésztó-dűlőn és a kátyi úton kívül újabb dűlőutakra került aszfaltréteg. Szőregen egy olyan dűlőutat vontak be aszfalttal, amely határos Temerinnel. Temerinben aszfaltréteg került azokra a sárlerázókra, amelyeket korábban a helyi közösség épített. Ezek az Almás utca, a Petőfi Sándor utca folytatásában levő mintegy 150 méter hosszú, a Veres Péter utcából a határba vezető mintegy 300 méter hosszú útszakaszok. •

A Bellissimo zenekedvelők egyesülete új tagokat toboroz



- Gitár
- Zongora
- Szolfézs és zeneelmélet

Úgy érzed, hogy alkalmas vagy a zenei pályára?

Jelentkezz! 062/81-68-704

MINDEN KITŰNŐ TANULÓNAK!

ST CABLE



**SZORGALMASAN TANULTATOK EGÉSZ ÉVBEN?
ELÉRKEZETT A JUTALOM IDEJE!**

**CSATLAKOZZ AZ ST CABLE INTERNETRE ÉS
AZ ELSŐ 5 HÓNAPBAN MINDÖSSZE
HAVI 1 DINÁRT KELL FIZETNE**

+ Wi-Fi routert is kapsz használatra

Jelentkezz augusztus 31-ig a legközelebbi Sat-Trakt irodában és hozd magaddal bizonyítványodat is. Amennyiben a tanuló kiskorú, a szülő írja alá a hűségnyilatkozatot.

5^{AZ}5⁺



www.stcable.tv

Temerini fiatalokat vertek át

Nyelvtudás és megfelelő felkészülés nélkül komoly kockázatot jelent a külföldi munkavállalás. Ezt megtapasztalhatták azok a temerini fiatalok is, akik Németországban kerestek boldogulást. Alkalmi ismerőseik révén szállást béreltek és dolgozni kezdtek. Pár hónap után azonban kiderült, alaposan rászédtek őket. A fiatalok a szebb élet reményében vágtak neki az ismeretlennek, hogy pénzt keressenek, és ha sikerül, letelepedjenek. Stuttgartban építőipari munkásként több hónapon át dolgoztak, bért azonban csak az első hónapban kaptak egy alvállalkozótól. „Mi úgy indultunk el, hogy lesz bejelentett munka és lakás is, végül azonban a lakást is nekünk kellett fizetni” – mesélte Tóth Tibor. Munkaszerződés híján a pórus járt munkavállalók a német hatóságokhoz sem fordulhattak. Akik a munkaközvetítőt megkerülve keresnek érvényesítési lehetőséget külföldön, azok gyakran a gyanús ügyleteket folytató alvállalkozók karmái közé kerülnek – mondja Hanák Zoltán ügyvéd. „Sajnos ezek a hazánkfiai hozzájuk mennek, ők találnak kapcsolatot, és tulajdonképpen ők használják ki ezeket az embereket, és később megrövidítik ilyen-olyan módon, tehát vagy fizetéssel vagy lakással vagy bármivel, és sajnos kevés olyan történetet ismerek, amelynek jó lett a vége.”

A külföldön letelepedni vagy dolgozni szándékozónak ismernie kell az adott ország nyelvét. Ezt a munkaközvetítő is feltételként szabja az ügyfél esetében. Csernyák Zsuzsanna külföldi munkavállalási tanácsadó: „Tehát ha a munkavállaló megkeres bennünket és megírja az életrajzát, mi lefordítjuk németre, írunk hozzá professzionális kísérőlevelet, és Frankfurtban folyik a pályázat. Figyelemmel kísérjük azokat a pályázatokat, amelyekre megfelel az ügyfél. Hogyha van visszajelzés a munkapiacról az ő életrajza iránt, akkor megkeressük, egyeztetünk időpontot, és az ügyfél kiutazik Frankfurtba, ahol az ottani ügynökségünk elkíséri a munkamegbeszélésekre.”

Kölcsönös megállapodás esetén a munkavállaló közvetlenül a német munkaadóval ír alá munkavállalási szerződést. A közvetítéssel járó költségeket csak a munka megkezdését követő második hónapban kezdik levonni. (Pannon)

A föld nem eladó

A Vajdasági Párt a lehető legerélyesebben elítélte a szerbiai kormány azon döntését, hogy „gyanús” 22 millió euróért eladjon 3700 hektár bácskai termőföldet arab befektetőknek, ez az összeg ugyanis sokkal alacsonyabb, mint azt a földek piaci értéke indokolta tenné. A párt szerint ezeken a földeken helyezkedik el négy állami vállalat (a sziváci Bácska, a gajdobrai Adria, a szontai Ifjú Harcos és a topolyai Agrobácska) székhelye és silói, melyek együttes értéke 4,5 millió euró, míg a termőföldek hektáronkénti ára reálisan 8000-10.000 euró között mozog.

Egy Uniós projektum keretében három kiállítás katalógusa készült el a napokban a Temerini Újság nyomdájában: Matuska Ferenc keramikust, a Vasas családot, valamint a Baranyi házaspárt mutatják be a kiadványok, kiállítások kapcsán. A címlapokat tesszük itt közzé.



Vasasék és a temerini agyagipar

Előhang egy kiállításhoz

Temerinben az agyagművesség, s azon belül a cserépedény-készítés műveléséhez és fennmaradásához a múltban kellő feltételek voltak: kiváló fekete agyagot lehetett találni közel a településhez, ugyanakkor a fémedények elterjedéséig, sőt, egy ideig még azt követően is, a mezőváros és környéke, nem különben a közeli Újvidék állandó felvevőpiacot és tisztos megélhetést biztosított a fazekasok számára. Az 1828-as országos adóösszeírás két temerini fazekast említi, Magyar Györgyöt és Francia Józsefet, mindketten házas zsellérek, utóbbinak három lova is van, amiből arra következtethetünk, hogy termékeit nemcsak helyben, de más települések vásárain is árusíthatta. Hét évtizeddel később, 1896-ban Flamann János három lóerős benzinmotorral és két munkással dolgozott. Ekkoriban Bács-Bodrog vármegye teljes területén 431-en szereztek kenyerüket gölöncsérkedésből.

Amikor az 1920-as években Bácsföldvárról Temerinbe, a mai Kosuth Lajos utcába tette át műhelyét a messze földön kiváló mester hírében álló Szécsényi József, a településen két fazekas is működött, egy Magyar vezetéknevű mester a Simondriában (Bosanska ulica), és a német nemzetiségű Fischer a Cugja sarkán (a Goszpodincai út és a Bosnyák utca kereszteződésénél).

VASAS Ferenc (1905–1982) Szécsényinél kezdte a pályáját, akinek rokonai szálak is fűzték – a mester felesége Vasas-lány volt –, majd



A Vasas házaspár fiatalkori képe

1931-ben önállósodott, és fokozatosan manufaktúrális szintre emelte a cserépedény-gyártást, volt idő, amikor 14 inással dolgozott. Voltak vidéki tanoncok is, magyarok mellett németek és szerbek is. Vasas mester első és legmegbízhatóbb tanítványának, majd

munkatársának Szücs Imre bizonyult, aki 1933-tól egészen nyugdíjaztatásáig a cégnél dolgozott. De itt ismerkedett meg a fazekas szakma rejtelveivel Szücs Károly, Giric János, Simon Pál és Matuska Ferenc is. Bakos Mihály később Topolyán, a földvári Vasas-tanítvány, Hanák Antal a Nagybecskerek melletti Muzslyán, Kiss Károly pedig, aki még Szécsényi mellett kezdett el inaskodni, Péterrévén alapított műhelyt, majd egy iztriai faluba költözött, és Abbáziában (Opatija), Fiumében (Rijeka) értékesítette emléktárgyait, edényeit.

A hagyományos cserépedény-készítés végleges alkonya, amely a vas- és alumínium edények megjelenésével vette kezdetét, az 1950-60-as években az olcsó porcelán konyhai eszközök elterjedésével vált véglegessé. A cserép kantaderekak, szilkék, feketekorsók, kanták, csikszedők (tésztaszűrők) és köcsögök szerencsés esetben felkerültek a padlásra a macskamászó alá porosodni, ha ugyan nem kerültek be szilárd törmelékként az épülő betonjárdák kockái alá.

Afennmaradás érdekében nélkülözhetetlenné vált mind a termék-váltás, mind a technológiai megújulás: a háztartási kellékeket felváltották a virágcserépek, a kacsatálak és a csirkeitatók, az egyéni szaktudást, türelmet és leleményt igénylő korongozást kiszorította a cserépreprés, majd hamarosan VASAS ZOLTÁN kezdeményezésére belevágtak a kályhacsempe-készítésbe is – fia szakmai érdeklődését Vasas Ferenc jó érzékkel és kellő időben terelte ebbe az irányba, s küldte őt továbbtanulni az ötvenes-hatvanas évek legjobb verbászi német mesteréhez.

1997 óta a cég tevékenységének középpontjába a csempe- és cserépkályha-tervezés és gyártás került, immár a család harmadik nemzedékének tevékeny és intelligens részvételével.

CSORBA Béla

Egy csepp boldogság

Sándor öcsémnél debütált, nálam hangyaszorgalommal gyűjtögette az ökölvívás csinját-bínját. Tagja volt az 1966-os ifjúsági aranygenerációnak. 1967-ben Vajdaság ifjúsági válogatottjaként meccset vívtunk a román azonos korú válogatottal Resicebányán. Itt megverte azt a Muskét, akinek később európai aranyérmeket akasztottak a nyakába. Ő volt egyike azoknak, akikkel volt bátorságom célba venni az olimpiai játékokat. Aztán jött a katonaság, majd hullámvölgy egy hazai klubban. Vándorbotot vett a kezébe, a nagybecskereki ligás Banat klubban országos bajnok, válogatott, majd elnyerte a Balkán bajnoka címet.

Igen, ő az: Tóth Mihály–Misi nyugalmazott pékmester, az Ady Endre utcából. Misi dacol az évekkel, erőteljes, mozgékony, mindig tettekre kész. Feleségével, Katicával együtt a napi munka mellett tudnak időt szakítani társadalmi munkára is. Pékkészítményeik ott vannak a májusfaállításnál, rajzkiállításoknál, terménybemutatóknál, részt vesznek a templom körüli tennivalókban stb.

A minap dűnyögve állított be hozzám, mondván, hogy mindig szarkázik valamit a kutya. – Hetek óta ígérgetik, hogy hozzák majd a megrendelt pótkocsi csutkát – mondja –, de sehogy sem, hogy odaérjenek! De az előbb mégis beállítottak velem, és leborította az udvar közepére. Most, amikor mennem kell a Bimbéhez a cefrét kifőzni, meg amikor a Budzsák felől megint csúnyául borul!

– Letakartad? Takard be, eredj, majd aztán elvisszük a cefrét (nálam tárolta) – mondom neki.

Miután elkészült a kerítésszaggató, a tárgyi, a paparmorgó, a Mgefcsi, a kisüsti, vagy ha úgy tetszik, a pálinka, Misi annak rendje és módja szerint, illetudóan megtisztelt azzal, hogy hozott egy butykos mustrát.

Csendesen üldögélt, láttam rajta, hogy valahol máshol kalandoznak a gondolatai.

– Tán nem fizetett? Kevesled a finomat? – kérdeztem.

– Nem az, lett az szépen. Hanem képzelje, mi történt! Amikor hazaértem nagy meglepetés ért. Eltűnt a csutka az udvarról! Utána néztem a dolognak: be van hordva a helyére, az udvar felsöpörve. Azt hittem álmodok – mondja.

Csak úgy sugárzott belőle az öröm. Az történt, hogy a feleség a két menyecskével meg az öt unokával együtt igyekezett egy csöpp örömmel meglepni a nagyapát. Sikerült is.

Ahogy Misi ott ül velem szemben a távolba merengve, szinte olvasom a gondolatait. Családalapítás, küzdelmes munka, gyerekek, unokák nevelése... És ezért most cserébe egy kis figyelmesség, egy csepp boldogság. Megérte.

MAJOROS Pál

Belgrád és Sabác ostroma egy szanitéc szemével

Szombat délután a tájházban kerül bemutatásra Koczka József 1914. július 29-étől november 4-éig vezetett naplója, amely a jogi örökösök és a Tartományi Művelődési és Tájékoztatási Titkárság anyagi támogatásával néhány nappal ezelőtt jelent meg a Híd Könyvtár sorozat darabjaként az újvidéki Forum Kiadónál. A Napló szerzője éppen csak befejezte az orvostudományi egyetemet, amikor kitört az első világháború, s a kötelező gyakorlati év kitöltésébe már a harctéren kezdetet hozza, szanitéc tizedesként. A császári és királyi közös hadsereg 68. szolnoki gyalogezredének feladata volt Zimonymál (Zemun), Magyarország akkori déli határán az ország védelmét ellátni. A jászapati születésű fiú így került a Délvidékre, ahol a Gavriló Princip-féle terrorista merényletre adott ultimátum elutasítását követően ekkor már megkezdődtek a harcok.

A szerbek, hogy megakadályozzák az osztrák-magyar csapatok sikeres átkelését a Száván, felrobbantják a hidat, de az csak félig sikerül. A későbbi ellentámadás során viszont – hasonló céllal – a 68-asok teszik ugyanazt a vasúti híd még megmaradt másik felével. Az őszi hadműveletek során sajátos helyzet alakul ki: a Zimonyból visszavonuló alakulatokat a Szerémségbe betörő szerb csapatok gyűrűbe fogják, viszont egy nagyobb, átfogó csapatösszevonást követően maguk is csapdába esnek. Rengeteg a halott és a sebesült mindkét oldalon, s a naplóíró szinte leltárkészítői akkurátussággal mindent feljegyez, őszintén és tárgyilagosan. Időközben a magyar ezredek is átkelnek a Száván, a patakokkal, mocsarakkal teli Mácsvában hosszú állóháború alakul ki, a szerb és a magyar lövészárkok sokszor olyan közel vannak egymáshoz, hogy a hangosabb beszéd is áthallatszik. Abszurd helyzetek is kialakulnak: amikor éppen nem gyilkolják egymást, közös kútról hordják a vizet, és kóbor kutyák nyakába kötött levelekkel váltanak egymással üzeneteket.

Koczka József a borzalmakat látva érezte a közelgő halál fagyos leheletét, ezért fogalmazta nemeslelkűségéről, család- és hazaszeretetéről, őszinte hitéről tanúbizonyságot tevő, megrendítő végrendeletét, amit, naplóját tartalmazó noteszével együtt sikerült hazajuttatnia szüleihez. A sebesültek orvosi ellátása, mentése közben találta el egy golyó – Crvena Jabukánál halt hősi halált 1914. november 14-én. CS. B.

Puskás Valentin

Szülei: Puskás Tibor és Zsuzsanna.

Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Iskola egészségügyi technikus szakán végzett, ahol Vuk-diplomát érdemelt ki. Magyar nyelvből, biológiából és belgyógyászatból érettségizett. Tanulmányait az újvidéki Orvosi Egyetem betegápolási szervezői szakán folytatja.



Felső sor, balról jobbra: Maja néni, Szilák Laura óvónő, Tóth Edvin, Lóc Dominik, Kurilla Judit, Tóth Roland, Zakinszki Regina, Fehér Martin, Faragó Ildikó óvónő. Második sor: Bujdosó Igor, Hevér Ákos, Kálmán Imre, Horváth Nikolett, Turai Róbert, Miler Matija, Moisko Laura. Ünnek: Tóth Teodor, Tóth Emese, Samu István, Barna Edina, Kalmár Roland, Kovács Nikolina, Horváth Dániel, Majoros Anetta, Horváth Denisz.

Óvodások csoportképe



A kántornő

Csernyák Zsuzsanna szólaltatja meg az orgona sípjait Temerinben

– Lassan már egy éve lesz, hogy Szungyi László főesperes-plébános megkérdezte tőlem, elvállalnám-e a kántori teendők végzését, mivel Balázs kántor szülőfalujában kapott állást. Elgondolkodtam az ajánlaton, megbeszéltem a férjemmel és elfogadtam a felkérését. Számomra nem idegen templomban muzsikálni, zenélni. Ott cseperedtem fel a templomi gyerekkórusban, majd a Juventus énekkarban is ott voltam, részt vettem a gitáros miséken, ismerem a mise rendjét, az ünnepeket. Ennek ellenére egy-egy ünnep előtt a tisztelendő atyával személyesen vagy e-mailben egyeztetünk, hogy melyik az alkalmas ének, de segít a



Csernyák Zsuzsanna a templomi orgonánál

kórus is. Nem is annyira egyszerű, mint gondolná az ember: figyelni kell a miserészeket, az orgonát, a szöveget, énekelni kell meg játszani is, de nyolc hónap után eléggé jól megy.

Az adventi és a karácsonyi időszakban akadtak gondjaim. Sok mise volt, és ezek menetét pontosan nem ismertem. Más hívőként, és más kántorként részt venni a szentmisén. Össze kellett hangolódnom, mára azonban egészen jól belejöttem, és nem csak vasárnap, hanem ünnepnapon is ott vagyok az orgonánál a kóruson, vasárnap reggel fél hét és fél tizenkettő között. Úgy érzem, bejártódtam, férjem meg megtanult vasárnapi ebédet főzni. Örülök neki, hogy a közösség ügyét szolgálhatom. Az énekléshez van tehetségem, befejeztem az alapfokú zeneiskolát és tanultam zongorázni.

• A hívek felfigyeltek-e az orgona mögötti váltásra?

– Kezdetben kissé tartottam tőle, hogy nem lesz sima ügy, mert a helyi hívek megszokták a férfi kántort. A szakma kiváló képviselője volt

Rencsár Béla, de a fiatal Balázs kántor úr is. Utánuk nem volt egyszerű megjelennem, és tartottam attól is, hogy mit szólnak ahhoz, hogy nő lépett a helyükbe. Talán azért nem voltam a hívők számára teljesen idegen, mert ismertek a Juventus énekkarból, s tudták azt is, hogy gyermekkorom óta az egyházi életben, a zenében tevékenykedem. Szerintem nagyon pozitívan fogadtak, örültek, hogy van kántor.

• Vannak-e elképzelések?

– Eddig még nem vállaltam a próbákat a Szent Cecília templomi kórusral, de hamarosan erre is sor kerül, igazi élmény, amikor az énekes miséken szépen szól a kórus is. Szívesen kántorkodom, de nem lehet tudni, mikor lép színre egy hivatásos kántor, vagy mikor tanul ki egy temerini hivatásos kántornak. Foglalkoztat a gondolat, hogy tovább tanuljak az egyházi zenében, mert tudásomat kamatoztathatnám kántorként, de a Juventus énekkarban is. A jelenlegi helyzetet az élet hozta magával és majd meglátjuk, hogyan alakulnak a dolgok. Amikor elvállaltam, azt gondoltam, csak néhány hónapról lesz szó, amíg nem találunk valakit, de azóta immár majdnem egy év eltelt.

mcsm

50 éves házassági évforduló



„Ötven esztendeje, hogy Isten színe előtt örök hűséget esküdtetek egymásnak. Az évek, évtizedek sok öröme Isten ajándéka.” – ezekkel a szavakkal köszöntötte Szungyi László atya az áldásra felsorakozott jubiláló házaspárokat.

A képen balról jobbra: Pece József és Mária, Magyar András és Rozália, Kovács László és Mária, Faragó György és Veronika.

45 éves nemzedéktalálkozó



Fotocolor Emil

45 éves nemzedéktalálkozót tartottak szombaton este a Rubin étteremben a Kókai Imre és a Petar Kočić iskolák 1969-ben végzett diákjai. A képen állnak, balról jobbra: Kihút Annamária, Lahos Imre, Horváth Hajnalka, Horváth Magdolna, Gyuráki Ilona, Dódony Dénes, Horváth Dénes, Urbán Gyula, Puskás Tibor, Nagy Imre, Kúl Péter, Horváth László, Lakatos István, Kocsicska István, Faragó Zoltán, Samu Tibor, Miaveczi Béla, Vígh Sándor, Szilák László, Tóth László, Zavarkó István, Francia István, Kasza János, Szántai Ferenc, Milinszki Márta. Ülnek: Pásztor Erzsébet, Bercsényi Katalin, Csernyák Ilona, Molnár Magdolna, Szitár Márta, Szitár Magdolna, Nagy Margit, Talló Erika, Vén Erzsébet, Fehér Irén, Zavarkó Margit, Salamon Magdolna, Bado Magdolna, Látó Katalin, Banko Erzsébet, Grnja Zsuzsanna, Farkas Rozália, Mester Margit. Guggolnak: Faragó Magdolna, Bado Katalin. Jelen volt, de nincs a képen: Samu István, Góbor Sándor, Dusa Teréz.

A visszajáró táborlakók

Az idei TAKT tábor az agyag jegyében telt, minden táborlakónak egy agyagmunkát kellett maga után hagynia. Faragó Orsolya táborvezető egy óriási kullancsot készített, mások agyagfejtek, voltak, akik gölöncsérkedtek, de készült bukósiskák, teáskanna, targoncakerék is.

A szervezők Gyuris Róbert pécsi szobrászt kérték fel arra, hogy szakmai segítséget adjon azoknak a táborlakóknak, akik még nem dolgoztak agyaggal.

– Mindenki kisebb volumenű munkát készített. Talán domborműből vannak nagyobbak, valamint Kis Endre készített egy projektet, amely több darabból áll. Jómagam olyan munkát készítettem, amely a táborhoz, a táborigényekhez köthető tárgyakból készült el. Ez egy teáskanna, amelynek a teste egy kélliteres palack, a ki-

öntője a táborigény sárga locsolókanna kiöntője, a füle pedig annak az olajoskannának a füle, amelyben az áramfejlesztőbe hordjuk a benzint, hogy tudjunk meccset nézni vagy telefonot tölteni. Lényegében személyes, és a táborhoz köthető tárgyakból raktam össze egy kompozit tárgyat, amit a teázás élménye köré fontam. Ebbe a formába öntöttem bele a TAKT-os élményeket.

Kis Endre palicsi származású, a pécsi egye-

tem művészeti karán végezte a festő szakot és 12 év után mostanában költözött Erdélybe.

– Az otthoni, megszokott koncepciómat próbáltam hozzáilleszteni a tábor arculatához, szellemiségéhez. Ezért az elmúlt évben készült festménysorozatomra válaszul agyag-



Gyuris Róbert teáskannájával

ből készítettem targoncakerékeket, amelyeket különbözőképpen erodáltam a tanya körül, azaz bedobtam a folyóba, tűzbe, hangyabolyba, az emberek kedvükre játszhattak velük. Ezekről fotódokumentáció készült, majd pedig tervezek egy nyomatsorozatot is, illetve néhány abroncsot megmunkálok fehér agyagból, kiégetem.

A 35. TAKT-tábor legnagyobb alkotását a miloševói származású, a tábor munkájában



Illés-napra megjelent a **Temerini Harangszó** című egyházi folyóirat. Megjelenését támogatták: a **Kertbarátkör**, **Zsúnyi-Szilák Földműves-szövetkezet**, **Temerini Általános Földműves-szövetkezet**, az önkormányzat, a **Temerini Első Helyi Közösség**, **Varga Somygyi Tibor**, **Petro István**, **Battyányi András** és a **Temerini Újság**.

1989 óta rendszeresen részt vevő, jelenleg Budapesten élő Sinkovics Ede készítette.

– A legutolsó Batman-film főgonoszájának az elkészítésével foglalkozom – mondja a művész, aki alig két héttel ezelőtt érkezett haza az Egyesült Államokból, ahol a világ egyik legérdekesebb új-rahaznosító cégénél dolgozott. – Cigaretta- és kávékapszulákból, autógumikból, puha és keményfémekből, fából készítettem képzőművészeti alkotásokat. Hátramaradt még az organikus hulladékkal való foglalkozás. Sokáig gondolkodtam, hogy hol legyen a helyszín, s végül a TAKT-táborra esett a választásom. Valahogy a logisztika egyszerűbb volt és a környezet, a közeg is gazdagabb, mert van víz és minden, ami kell. Lesznek még legőfignak csutkákból, szalmából stb. Elmentem a helyi katonai lerakatba és onnan hoztam katonai ruhákat, csizmákat. Használtam kukoricacsutkát, szalmát, kukoricaszárat, jutát, kenderkötelet, lenvásznat, bambuszt, gyékényt, fűzfavesszőt és bőrt. Miután elkészült az alkotás, elvisszük különböző helyszínekre, például pecázni a vízpartra, a tehének közé, beállítjuk a szalma elé, malacok, birkák közé, tehát különböző organikus környezetben fogjuk elhelyezni és mindenhol fotózzuk. Fotókkal fogjuk bemutatni az amerikaiaknak, hogy mi mindent lehet a vajdasági organikus hulladékból készíteni. Egy kissé képregényes történetet alakítok majd ki. Egyébként az októberi TAKT kiállításon is csak a fotókat tekinthetik meg a látogatók, az alkotást ugyanis viszem magammal budapesti műtermembe, onnan pedig valószínűleg az amerikai cég budapesti kirendeltségébe, de lehet, hogy kikerül Amerikába. •

Motoros találkozó

A hét végén rendezték meg a vásártéren a motoros találkozót, amelynek számos résztvevője és gazdag programja volt. A találkozó egyik versenyszáma során megválasztották a legszebb vizes CC-t. Megkérdeztük Kirbyt, az alkalmi bíráló bizottság egyik tagját, hogyan zajlott az értékelés: – Négy lány nevezett be, ők fent álltak a színpadon, leöntötték a pólójukat hideg vízzel, amitől kirajzolódtak a dolgok. Voltak öblösebb és kisebb idomok. Zsűritagoknak „tapasztalt” egyéneket kerestek, akiknek az volt a feladatuk, hogy kiválasszák a legszebben domboruló idomokat. Bozsó, aki a műsrot vezette, meglátott, azt mondja, itt van egy bajszos művész, akinek már több éves tapasztalata van, ezt az embert be kell választani, menjek csak fel a színpadra. Hát mit volt mit tennem, felmentem a két magyarországi mellé, meg ott volt



A felvonuló motorosok

még egy goszpodincainc atyafi. Még a lányom is biztatott, hogy menjek csak. A mellettem álló azt mondja: Óha, mester, mondja csak, ez a maga szakterülete? Mondja csak maga elsőnek, hogy kire szavaz, én nem merem, mert itt van a feleségem. Én a kettes, hármas és négyes számú lányra tippeltem, a másik is azt mondta, szerinte is a ketteszámú a legszebb, a „bizottság” többi tagja egyetértett ezzel. Így választottuk meg a ketteszámú hölgy személyében a motoros találkozó legszebb CC-jét.

Fotós, gyűjtő és festő

Németh Máttyást az idősebb korosztály úgy ismeri, mint napilapunk nyugdíjas fotóriporterét és festőművészt, kinek kedvenc technikája az akvarell. A fiatalabbak már inkább ez utóbbiként ismerik. Azt pedig kevesen tudják, hogy magas szakképesítésű rádiómechanikus, mozigépész, kirakat- és díszlettervező, valamint fényképező. Minapi beszélgetésünk témája mégis egyik szenvedélye, a vajdasági, ezen belül a temerini vonatkozású képi emlékek gyűjtése és megőrzése volt.

• **A felsoroltak közül mit szeretett a legjobban?**

– Az említett négy szakmából végzettségem, oklevelem van, de a legjobban a festészetet és a fényképezést szeretem. Azt is kevesen tudják, hogy nem sokkal a kisérlettségi után, pontosabban 1958-ban már részt vettem a temerini festők (Skrabán Endre, Faragó Sándor, Illés Imre, Gerő Ferenc) közös tárlatán.

• **Beszélgünk másik nagy szerelméről, a fényképezésről. Hogyan szerette meg a fotózást?**

– Megboldogult édesanyám elmondása szerint már gyerekkoromban órákon át nézegettem az akkori újságokban megjelenő képeket. Ebből eredően a későbbiekben folyóiratbolond lettem, és nem volt az országban olyan képes folyóirat, amelyiket ha felkeltette az érdeklődésemet, nem vásároltam volna meg és tanulmányoztam volna át. A fotózásban elsősorban az optikai képátvitel érdekelt. Egy alkalommal bementem az éléskamrámban, amely természetesen sötét volt, az ablaka be volt deszkázva, de volt rajta egy lyuk. Nagyon meglepődtem, mert a lyukkal szemben a falon megláttam a kinti fán levő almákat, csak fordítva. Akkor jöttem rá, hogy tulajdonképpen lencsetag nélküli lyukkamerával (camera obscura) is lehet fényképezni. A legjobban az foglalkoztatott, hogy a látott képet hogyan lehetne rögzíteni. Apámnak, aki ugyancsak mindent gyűjtött, volt egy féltve őrzött régi típusú fényképezőgépe, amit én olykor kicsentem a szekrényből, kinyitottam és gyönyörködtem a lencse által vetített képben. Mindig az járt az eszemben, hogy hogyan tudnám megtanulni a fényképezést, mert mindig vonzott a vizualitás.

• **Kik voltak az akkori fényképezészek a faluban?**

– Szakmai végzettséggel rendelkezett Marjanović Gizella, Szűcs Tibor és Giricz Pál, de fényképezett még Bankó Pál is, akinek a faluról készült képei nekem nagyon tetszenek. Én valójában a fényképezést magam tanultam meg, és amikor megalakult a Kultur-propaganda Központ, amely a szocializmus vívmányait volt hivatott plakátokon, a központban felállított fotóhíradókon népszerűsíteni, alkalmaztak a politikai és munkaszervezeti összejövetelek, rendezvények, találkozók fényképezésére. Ez volt az ugródeszkám a Magyar Szóba.

• **A hivatásos fotóriporteri munka mellett idehaza kedvtelésből is sokat fényképezett.**

– Én nagyon szeretem a szülőfalumat, és szeretek itt élni. Amikor a munkából hazaértem, megebédeltem, szót váltottam feleségemmel, a gyerekekkel, fogtam a fényképezőgépet, kerékpárra ültem és jártam az utcákat. Fényképeztem az épületeket, udvarokat, foglalkozásokat és mindent, ami megragadta a figyelmemet.

• **Gyűjtői szenvedélye van gyermekkor óta. Mi mindent gyűjtött?**

– Sok mindent: hanglemezt, plakátot, folyóiratot, könyvet (mintegy 2500 könyvet számláló könyvtáram van). Nagyon szerettem olvasni, és amiről olvastam, azt képileg láttam. És természetesen gyűjtöttem a régi fényképeket is. Elmentem azokhoz, akiknek tudtam, hogy vannak régi fényképek. Ilyenkor előkértek a szekrények mélyéről a cipősdobozokból a féltve őrzött fényképek. Ezeket nem adták nekem, de rábeszélésre megengedték, hogy a helyszínen másolatot készítsék róluk. Rengeteg ilyen másolatom van a mezei munkák végzéséről, családi eseményekről, összejövetelekről.

• **Hogyan fért hozzá a régi Illés-napi eseményeket megörökítő képekhez, filmekhez?**

– Temerinben többen is gyűjtöttük a régi képeket. A gyűjteményt cserebere útján gazdagí-

Németh Máttyás olajképei

Július 19-én, szombaton 11 órakor megnyílik Németh Máttyás Tájképek és fák olajfestmény-kiállítása a Rozika étteremben. A képek a helyszínen megvásárolhatók. Minden festészetet kedvelő polgárt szeretettel vár a szerző.

tottuk. Volt egy nagyon érdekes történet, amely a néhai Szűcs fényképező nevéhez kötődik. Amikor házának szomszédságában lebontották a régi épületet és kiásták az újnak az alapjait, Szűcs bácsi, hogy megszabaduljon a régi, üvegre készített negatívoktól, oda kosarazta azokat. Az építkezés vezetője maga is gyűjtő volt és nem engedte meg, hogy a negatívok elveszenek. Ezekből a negatívokból jutott nekem is. Abban bíztam, hogy sok faluképet fogok találni, sajnos csak nagyon keveset találtam.

– Az igazán értékes régi Illés-napi és más képekhez teljesen véletlenül jutottam. Egyik munkahelyi kollegám, mivel tudta, hogy gyűjtöm a régi képeket, egy kisebb dobozban mintegy száz képet adott. A képeket egy ismeretlen amatőr fényképező készítette, aki a filmet elvitte kidolgozásra, de mivel a fényképező szűkében lehetett a papírral, csak igen kisméretű képeket készített. Szerencsére jó minőségűeket, úgyhogy át lehetett fényképezni. Másoktól is hozzájuttattam régi képekhez, lefényképeztem azokat is és őrzöm a filmekben. Szeretnék egy temerini képes monográfiát összeállítani belőlük. **G. B.**

Szerbia a 90. helyen

Szerbia a bruttó hazai termék (GDP) összege szerint a 90. helyen szerepel azon a 215 országot feltüntető listán, amelyet a Világbank állított össze, írja a Tanjug hírügynökség. Montenegró a szolidnak számító 72. helyen áll Szlovénia és Horvátország után, de a többi egykori jugoszláv tagállamot és Albániát megelőzve.

Szlovénia egyébként a 22 ezer dolláros GDP-jével vezet az exjugoszláv államok között, Horvátország pedig a 46. helyre került. Macedónia, Szerbia és Bosznia nagyjából azonos helyen szerepelnek a listán, a 89., 90. és 92. helyen, Albánia pedig a 93-on. Egyébként Luxemburnak vannak a leggazdagabb polgárai, akik a különösen fejlett pénzpiac révén statisztikailag 111 ezer dollárt keresnek évente. Luxemburgot Norvégia, Katar és Marokkó követi a sorban, a lista végén pedig a Közép-afrikai Köztársaság, Burundi és Malawi foglal helyet.

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék
2 éves jótállással eladóak.**

Telefonszám:

062/8-336-190

VÁLLALJUK

• **Problémás fák kidöntését**

• **Tűzifa összevágását**

• **Fahasogatást**

069/198-12-76



Serleg és dobogós helyezés

Két szakkör eredménye rangos kézimunka kiállításon

Június végén és július elején két rangos kézimunka kiállítást tartottak a Vajdaságban. A Vajdasági Magyar és Multietnikus Hagyományápoló és Kézimunkakedvelők Szövetségének kiállítását Bácsfeketehegyen, a MIRK-et pedig Adán rendezték. Az előbbin részt vett az Első Helyi Közösség Kézimunkakedvelők Köre, az utóbbin pedig a Kertbarátkör kézimunkázói mellett a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör tagsága.

– Immár tizenhatodik alkalommal vettünk részt a szövetségi kézimunka kiállításon – mondja Barna Rozália, a szakkör elnöke. – Mi a pirosiakkal, az újvidékiekkel és a topolyaiakkal osztottunk egy termet. Különböző technikával készített kézimunkákat és kézműves alkotásainkat állítottuk ki. Nem volt ugyan versenyjellege a rendezvénynek, de egy bizottság megállapította, hogy melyik szoba a legszebb, a miénket az idén is az elsők, a legszebbek közé sorolták. Nagy meglepetésünkre a mi csoportunk érdemelte ki az első A osztály serlegét, én pedig a csoportvezetésért kaptam egy névre szólót. Minden kiállító kapott oklevelet.

– Jóformán még ki sem pihentük a szövetségi kiállítás fáradalmait, máris kiruccantunk a nyugdíjasokkal Mórahalomra. Idén nyáron is tartunk két-három napos kézműves foglalkozást a gyerekeknek a tájházban. A tavalytól eltérően vidékről is érkeznek majd résztvevők. Éppen most tanuljuk a szalmával való foglalkozást, ezen kívül gyöngyfűzéssel fogunk még foglalkozni. Az új tanévben havonta tartunk majd kézműves foglalkozást az iskolában. Mindenképpen megtartjuk karácsonyi kiállításunkat is.



Az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Körének tagjai a serlegekkel



A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör tagjai a díjkiosztón

– Szakkörünk 30 tagja 120 munkát állított ki a MIRK-en – mondja Bódi Rozália, a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör elnöke. – Mivel továbbra is rendszeresen foglalkozunk a gyerekekkel, ezért vittük az ő munkáikat is. Külön dicséretben részesítettek bennünket a gyerekekkel való foglalkozásért. Összesen 1035 pontot gyűjtöttünk és az előkelő második helyezést érdemeltük ki csoportunkban. Kaptunk 10 nívódíjat – ezeket Kókai Irénke, Pethő Julianna, Bódi Rozália, Lakatos Teréz, Répási Ilona, Pekarić Erzsébet és Sétáló Vicuska munkája érdemelte ki. A kiállított gyerekmunkák mindegyike első díjban részesült. Elégedettek vagyunk az eredménnyel és alkalmi ünnepséget tartottunk a tájházban.

– Egyébként rendkívül gazdag élménnyel tértünk haza a nemzetközi kiállításról, amelyen láttunk új, eddig még nem látott munkákat, sok szép gyűjteményt. Érdekességszámba ment a kanalakból összehegesztett vasember. Felfigyeltünk arra, hogy az egyik csoport tagjai kivarrott ruhadarabokkal jelentek meg. Valószínűnek tartom, hogy ismét divatba jönnek a kivarrott gyermek- és felnőtt ruhák, táskák. •

Tiltakozás a biztosítás drágulása miatt

Pert indít a kötelező gépkocsi-biztosítás díjának, vélekedések szerint, illegális 45 százalékos növelése miatt az Efektiva banki ügyfelek egyesülete, mert eddig hiábavalóan kérelmezték a régi ár visszaállítását a biztosítótársaságoktól és a Szerbiai Nemzeti Banktól (NBS), írja a 24 Sata. Az Efektiva felszólította a gépkocsivezetőket, hogy a drágítás ellenzésének jeleként hétfőn, június 14-én délből 10 percre álljanak meg gépkocsijukkal éppen ott, ahol akkor tartózkodnak. „A panasz elemei már készek, most jogászok egy csoportja dolgozik az ügyön, hogy kiderüljön, kivel szemben kellene feljelentést tenni, de valószínűleg a Szerb Nemzeti Bank (NBS) ellen. Reméljük, hogy peresedésre nem kerül sor, hanem a nemzeti bank a tiltakozást követően hatályon kívül helyezi ezt a szégyenletes döntést, amely közvetlenül károsítja Szerbia polgárait” – mondta el Dejan Gavrilović, az egyesület elnöke. A megmozdulás hatékonysága érdekében az Efektiva csatlakozásra kérte fel a gépkocsivezetők egyesületeit, a taxitársaságokat, a motorkerékpárosokat, valamint a prominens személyeket, hogy „koordinált akcióval akadályozzák meg a biztosítótársaságok és az állam hasonló intézkedéseit”.

BALESETEK SÉRÜLÉSEK NÉLKÜL – Temerin község területén július 4-étől 10-éig négy bűncselekményt (lopást), három rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár összesen mintegy 390 ezer dinár.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Miserend

18-án, pénteken 8 órakor: egy szándékra.

19-én, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Vida Rozáliáért, a Vida, a Kabács és a Sós család elhunytjaiért, valamint: †Petrik Józsefért, valamint: †Sétáló Vadóc Erzsébetért, Sétáló Lászlóért, Vadóc Józsefért, és a Vadóc szülőkért.

20-án, évközi 16. vasárnap, Illés napja, Temerin katolikus népének fogadalmi ünnepe, a Telepen 8-kor: †Varga Jánosért, 10-kor a Kálvárián ünnepi szabadtéri nagymise a népeért.

21-én, hétfőn 8 órakor: †Tóth Máriaért, Zséli Mihályért, Nagyidai Pálért, Fekete Veronáért, Vegyelek Józsefért, Vegyelek Ilonáért, Vegyelek Andrásért, Kothai Ilonáért, Szkotovics Györgyért és elh. szülőkért.

22-én, kedden és **23-án**,

MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve, hogy elvesztettük szeretettünket



ifj. **FÜSTÖS Ferenc**
(1963–2010)

Legyen békés és nyugodt a pihenése!

Emlékét őrzi családja

szerdán 8-kor: egy szándékra.

24-én, csütörtökön 19 órakor: †Bado Sándorért.

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk nincs közöttünk



TÓTHNÉ BUJDOSÓ Rozália
(1921–2014)

Szívünkben őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk szeretttünk



VARGA János
(1952–2008)

Ha fejfád mellett ég a gyertya, látjuk benne arcod, odafönről – messzeségből, karod felénk nyújtod.

Vigyázol ránk most is, tudjuk, ugyanúgy, mint régen. Drága jó apám, sosem feledünk téged!

Emlékét szeretettel őrzi fia, Norbert, menyje, Emma, unokái, Áron és Patrik

Egyházközségi hírek

Július 19-én, szombaton Keresztúti ájtatosság a Kálvárián.

Ministránstalálkozó szombaton 11 órakor a Kálvárián.

APRÓHIRDETÉSEK

- Horváth Árpád ezúton érvenyteleníti a Kókai Imre Általános Iskola 1999/2000-ben kiadott 8. b osztályos bizonyítványát.
- **Lakás kiadó, ház eladó, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, T-12-es motorkerékpár, valamint háziszappan eladó.** Tel.: 840-439.
- Augusztus 1-től háromszobás magányos ház kiadó (fürdőszoba, telefon, gáz) a Rákóczi Ferenc utca 27-ben. Érdeklődni a 841-510-es telefonszámon (Tóth).
- **Istállótrágya eladó a JNH u. 87-ben.** Telefonszám: 843-063.
- Tritikálé eladó. Bosnyák utca 30., telefonszám: 841-073.
- **A faluhoz közel, 3,6 hold első osztályú termőföld eladó.** Tel.: 063/19-7-2008.
- Üzlethelyiség kiadó az Újvidéki utca 278.-ban. Tel.: 063/8-117-278, 842-047.
- **Összkomfortos, bútorozott lakás a főutcán kiadó.** Tel.: 840-522, 063/802-50-91.
- Egyszobás, üres, azonnal beköltözhető lakás kiadó a központban. Tel.: 063/191-61-64.
- **Alig használt Gumil márkájú fejögép, négy kiskecske, egy fejőskecske és tavalyi here-széna eladó.** Tel.: 841-336.
- Komplettszobor eladó (8x2,5 m), ugyanott malacok eladók. Tel.: 062/865-19-28.
- **Garázs kapu akciós áron eladó, számítógépe (3000), íróasztal (1500), mikrohullámú sütő (3000), ebédlőasztal.** Tel.: 064/49-43-888.
- Használt hűtőláda eladó. Tel.: 021/846-058.
- **Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsőjének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is.** Tel.: 061/603-70-44.

- Malacok, kóróseprű és kiscserép (hódfarkú) eladó. Telefonszám: 843-397.
- **Hízó eladó.** Tel.: 063/52-37-46.
- Japán Akita inu sárga-fehér színű, kitűnő szülőkől származó kiskutyák eladók. Telefonszám: 063/11-88-075.
- **Mindenféle kőművesmunkát vállalom: betonozást, falazást, malterozást stb.** Telefonszám: 063/506-653.
- A Nagybara mellett eladó a Mező-tanya fél hold földdel, legalizált épülettel, gyümölcsös (barack, birs). Tel.: 063/507-609.
- **130 négyzetméteres, 2012-ben épült (telekkönyvezett, beköltözési engedély) földszintes családi ház (víz, villany, központi, demit) 500 négyzetméteres telken eladó vagy elcserélhető szántóföldért.** Telefonszámok: 060/345-67-65, 062/8-137-317.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban.** Érdeklődni a Népfront u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalak), külön bejárat, garázzsal. Tel.: 842-894.
- **Eladó bükkfa kőbőre vagy összevágva fuvarral, valamint puhafa összevágva, kőbőre.** Tel.: 063/77-96-326, 843-581.
- Hízók eladók. Tel.: 844-138.
- **Eladó Zetor 5718-as traktor.** Telefonszám: 069/19-29-029.
- Drótkerítés eladó, minden méretben. Tel.: 063/8-156-742., 063/526-295.

További apróhirdetések a 12. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve lesz Szent Illés napján, hogy hiába vártunk szentmise után, hogy találkozunk



SOÓS NÉ BOZSÓKI Jolán
(1936–2013)

Valaki hiányzik közülünk, elment, hirtelen távozott, nem búcsúzott, de emléke szívünkbe záródott.

Emléked őrzi barátaink: Mara Kanadából, Kaca, Ciska és Magda

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalomtól megtört szívvel ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik elhunyt drága jó édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk



FEHÉRNÉ ELEK Margit
(1925–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte, de ő soha nem panaszkodott, csak szorgalmasan dolgozott. A halállal megküzdni nem tudott, mert ereje elfogyott.

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Emlékét megőrzi fia, László, menyje, Katica, unokái, Róbert és Ildikó családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



CSERNICSEK Ferenc
(1954–2014)

Emlékét, míg élünk,
megőrizzük!

A Csáki Lajos
Szakmunkásképző Iskola
1972-ben végzett diákjai

GYÁSZJELENTÉS

Fájdalomtól összetört szívvel tudatjuk, hogy szeretett férjem, édesapám, apósom és drága Tatink 2014. július 5-én kegyelettel eltávozott az élők sorából.



HAJDU László
molnár
(1938–2014)

Szerettünk földi maradványait 2014. július 21-én 14 órakor helyezzük örök nyugalomra a pécsi temetőben.

Pécs–Temesvári

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk lányunkra



DUJSZICS Emília
(1981–2008)

aki 2008. július 18-án, életének 26. évében a temerini CMH iroda munkatársaként tragikus körülmények között vesztette életét.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

Anyu és Apu

MEGEMLÉKEZÉS

Hat év múlt el, hogy hiányzol közülünk



DUJSZICS Emília
(1981–2008)

„És ámuló szemem
Könnyezve még kísér,
Midőn mint esti fény,
Már régen eltűnél...

Helyetted éj vagyon
És fénylő csillagok,
Minden csillagban egy
Szentelt emlék ragyog.”

(Madách Imre)

Livia, Zsolt,
Dani és Gabó



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

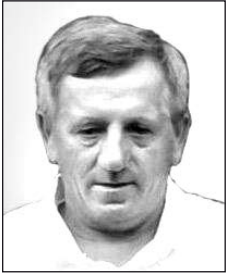
MEGEMLÉKEZÉS



HORNYIK Imre
(1930–2014. 7. 8.)



CSERNICSEK Ferenc
(1954–2014. 7. 9.)



HORVÁTH György
(1951–2014. 7. 10.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtisztességadóknak, akik szeretett édesapám, apósom, nagytatánk és dédtatánk



HORNYIK Imre
(1930–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvényilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a méltóságteljes szertartásért, a temerini egészségház sürgősségi osztálya dolgozóinak és dr. Zdravka Burinovičnak, valamint a Kókai Temetkezési Vállalat tulajdonosának segítőkészségéért.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Július 20-án lesz két éve, hogy elvesztettük unokánkat



ifj. **KARÁCSONYI Mátty**
Matyit
(1987–2012)

Tiéd a csend, a nyugalom,
miénk a könny, a fájdalom.

Akartunk annyi
jót és szépet, de a sors
életünkben
mindent összetépett.

Temerín–Budapest

Gyászoló nagyszülei

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú év telt el július 18-án szerető párom hirtelen halála óta



VARGA János
(1952–2008)

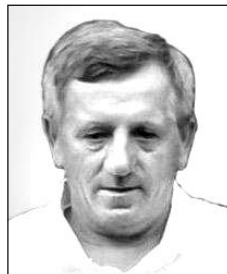
Az emlék olyan virág,
mely nem hervad el soha,
melyet vihar nem tép szét,
és szél sem hord tova,
akit szerettem,
az a halálon túl is
létezik nekem.

Örök álma legyen
nyugodalmas!

Szerető feleséged, Mária

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk testvéremtől



HORVÁTH Györgytől
(1951–2014)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke
és nyugalom.

Testvére, Nándor
és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



CSERNICSEK Ferenc
Ferkótól
(1954–2014)

Emlékét kegyelettel
megőrizzük.

A Petar Kočić Általános
Iskola 1969-ben végzett
8. b osztálya

TEMETKEZÉS

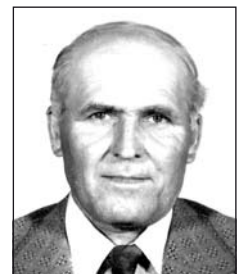
Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



özv. **FEHÉRNÉ**
ELEK Margit
(1925–2014)



ZSÉLI János
(1926–2014)

temerini lakosokról.
Adj, Uram, örök
nyugodalmat nekik!

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőnkél vagy a szerkesztőségben leadni.

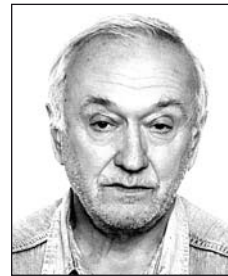
Plébánia: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**HORNYIK Imrétől**
(1930–2014)Sírod előtt állunk, talán te is látod,
körüötöd van szerető családod.Még fáj, és örökre így is marad,
te mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.Csendes az otthon, hiányzik a hitvesi szeretet,
amit pótolni semmivel sem lehet.**Örökké gyászoló feleséged, Margit****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Drága jó édesapámtól, apósomtól és Papától

**HORNYIK Imrétől**
(1930–2014)Életeredben nekünk mindig csak adtál,
dolgoztál értünk, magadra sosem gondoltál.
Hiába fújta el életed lángját a túlvilág szele,
amíg szívünk dobog, velünk leszel örökre.
Emléked szívünkbe zárjuk.Nem így akartad, szeretéll volna még élni,
gyermekeid, unokáid, dédunokáid boldogságát nézni.
Tudjuk, hogy a csillagok között a legfényesebb te leszel,
utat mutatsz, mert szívünkben örökké élsz és létezel.**Emléked megőrzi szerető fiad, Imi,
menyed, Neli és unokád, Roli****VÉGSŐ BÚCSÚ**Ezúton búcsúznunk szerető
férjemtől, édesapámtól, apó-
somtól, tatikámtól**HAJNAL Gáborról**
(1943–2014)aki életének 71. évében örök-
re itt hagyott bennünket.Nem dobog már a szív,
mely a jóság tükré volt,
ajka nem szól többé,
mert lezárult, holt.Megállott a kéz,
mely csak adott,
soha semmit nem kért
és el nem fogadott.

(Kosztolányi Dezső)

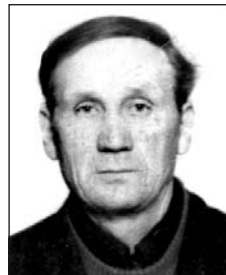
Péterréve–Temerin

**Szerető felesége,
Piroska, lánya, Anika,
veje, Róbert és
unokája, Ákos****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett Papától és dédnagytatától

**HORNYIK Imrétől**
(1930–2014)Ott, ahol béke, ott nyugalom,
ott pihen a szív, hol nincs már fájdalom.Szívünkben megmaradt szép emléked,
legyen áldott, békés pihenésed.**Unokád, Tamás, unokamenyed, Dianna
és kis dédunokád, Márk****MEGEMLÉKEZÉS**

Egy éve, hogy hiányzik közülünk szeretűnk

**SOÓSNÉ BOZSÓKI Jolán**
(1936–2013)„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen...
Emlékük, mint lámpafény az estben,
tündököl és ragyog egyre szebben, és melegít,
mint kandalló a tében, derűs szelíden és örök fehéren.”
(Juhász Gyula)**Szép emléked megőrzi szeretted****Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a ro-
konoknak, barátoknak, is-
merősöknek, akik szeretett
halottunkat**HORVÁTH Györgyöt**
(1951–2014)utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágományuk-
kal fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.Köszönet a testvéreknek az
önzetlen segítségért és vi-
gasztaló szavakért.Külön köszönet Szungyi
László atyának a búcsú-
tatásért.Csendben elaludtál, nincs
többé ki minket hazavár.**Gyászoló felesége, Joli,
fia, Zsolt, két kis
unokája, Dominika
és Dorina****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú két, illetve tíz éve,
hogy szeretteink örökre itt hagytak bennünket**MOSÓNÉ
NOVÁK Franciska**
(1932–2012)**MOSÓ István**
(1928–2004)Az idő múlása teszi a dolgát. Enyhül a bánat,
felszáradnak a könnyek, de az emlékek szívünkben
még szebbek, fényesebbek lesznek.Pihenésük felett őrkdj, Istenem,
csendes álmukat ne zavarja semmi meg.**Emléküket kegyelettel őrzi lányuk családjával****MEGEMLÉKEZÉS**Huszonhárom, illetve tizenhét éve,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink**GYETVAINÉ HALÁPI Etel**
(1928–1991)**GYETVAI István**
(1925–1996)Nyugodt és békés legyen örök álmatok,
emléketek pedig legyen áldott!**Emléketeket őrzi szeretett fiatok, István családjával**

Továbbra is a nevelés a cél

Sikeres idényen van túl a temerini asztalitenisz egyesület, amelynek három csapata részt vett az országos ligaküzdelmekben, emellett pedig a fiatalok számos alkalommal éremmel térhettek haza a különféle versenyekről. Az elmúlt idény eredményeit Pető Imre klubelnök összegezte.

– A temerini asztaliteniszesezők jó eredményekkel zárták az idényt. Az első férfi csapat, amely újoncként szerepelt az első ligában, kiharcolta a bennmaradást, ami tulajdonképpen a célunk volt. A második férfi csapat, amelyet csupa fiatalok alkottak, megnyerte a vajdasági ligát, így kiharcolta a feljutást a magasabb rangfokozatba. A lányok a második liga északi csoportjában az utolsó helyen végeztek, így kiestek onnan, ám ez nem meglepő, mivel ők is fiatalok, még nincs meg nekik a kellő tapasztalatuk a második ligához. Megemlíteném, hogy van egy ígéretes fiúgenerációnk, amely számos sikert ért el az ideai versenyeken. Lazar Tomić, Bálint Valentin, Jovan Vranešević és Pero Tepić alkotja ezt a serdülő együttest, amely éremmel tért haza a vajdasági és az országos csapatbajnokságról is. Eredményeikre a községi vezetés is felfigyelt, hiszen megválasztotta őket a város legjobb fiatal sportolójának. Kiemelném, hogy továbbra is nevelőegyesület vagyunk. Klubunknak az elsődleges célja, hogy a fiatalokkal megszerettesse ezt a sportot.

• **Május végén megszervezték a Pető László emléktornát, amely nagy sikert aratott, hiszen rangos vendégek jelentek meg a helyi sportszarnokban.**

– Ez így van. Az emléktornát első alkalommal szerveztük meg. A tornára eljöttek a szerb és a magyar asztalitenisz válogatott játékosai, akik kiváló mérkőzéseket vívtak remek labdamenetekkel. Kiemelném, hogy asztalhoz állt a korábbi világbajnok Klampár Tibor, aki klubunk játékosával, Nagyidai Zoltánnal játszott barátságos mérkőzést. A rendezvényen jelen voltak a szerb és a vajdasági szövetség vezetői, illetve Nikowitz Oszkár Magyarország belgrádi nagykövete is. Úgy gondolom, hogy egy emlékeztető rendezvényt szerveztünk meg. Remélem, hogy lesz folytatása, és jövőre is megtartjuk az emléktornát bátyám tiszteletére, aki több évtizedig volt egyesületünk tagja – mondta Pető Imre.

Pető Zsolt május elején a válogatott tagjaként részt vett a csapatvilágbajnokságon Japánban, ahol Szerbia végül a 17. helyen végzett. Zsolt nála jobban rangsorolt játékosokat is legyőzött, aminek köszönhetően előrelépett a világranglistán, amelyen júliusban a 117. helyen áll.

– Az első divízióban játszottunk a világbajnokságon, ahol összesen 24 csapat szerepel. A világranglistán elfoglalt helyezések alapján mi a leggyengébbek voltunk, tehát a 17. hely nem rossz eredmény. Én négy győzelmet és hat vereséget jegyeztem, de csakis olyan játékosok ellen álltam asztalhoz, akik jobbak nálam a világranglistán, és így is sikerült négy ellenfelemet felülmúlnom, amit sikerként könyvelek el. Legyőztem például az osztrák Fegerlert, aki a legjobb 50 között van a ranglistán. A célom, hogy ismét a legjobb 100 közé kerüljek a világranglistán, ami pár éve sikerült, ugyanis voltam már a 89. helyen is.

• **A világbajnokságon egy csoportba kerültek a kínaiakkal, akikről 3:0-ra veszítettetek. Te éppen a világlásó Xu Xin ellen játszottál. Milyen érzés volt vele asztaliteniszezni?**



Pető Zsolt és válogatott csapattársa, Marko Jevtović (A képek a temerini emléktornán készültek)

– A kínai válogatottat öt játékos alkotta. Én a másik négygel a korábbi versenyeken már összekertültem, úgyhogy örültem annak, hogy éppen vele álltam asztalhoz. Az első szettben 8:6-ra is vezettem ellene, végül azonban 11:9-re kikaptam. A második és a harmadik szettben már kevesebb esélyem volt, ott simábban veszítettem.

• **Milyen volt a hangulat a világbajnokságon, Japánban mennyire népszerű az asztalitenisz?**

– Pályafutásom során harmadik alkalommal játszottam Japánban. Az előző két versenyhez képest a mostani világbajnokságon több néző volt, szinte végig teltház volt a csarnokban, attól függetlenül, hogy a japánoknak éppen volt-e mérkőzésük. Több ezer szurkoló előtt játszhattam, ami nekem külön élmény volt, mert nem mindegy, hogy üres vagy teli lelátók előtt állunk asztalhoz. Hozzátenném, hogy azért Japánban még mindig nem annyira népszerű az asztalitenisz, mint Kínában – mondta Pető Zsolt.

TÖRŐCSIK NAGY Tamás

APRÓHIRDETÉSEK

• **Két 50 cm átmérőjű Samsung monitor, 20-20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**

• **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.**

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**

• **Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.**

• **Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autókát, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**

• **Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel.: 841-412), tizenkét programos futógép, üzemi varrógép, frizsider, asztal sarokpaddal és három székkal, szekrény, előszobaszekrény, kézmosó, vécékagyló, vécéöblítő, mosogatógép, agregátor, kalorifer, slajfológép-zsiráf, morzsoló-**

daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, vadonatúj vérnyomásmérő, két kettes ülőrész (55 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnyvel (4000 Din/db), fekete színű tálalóasztal, íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált gáz-villany tűzhely, mikrosütő, mosógépek, hullámpala tetőre, motorkultivátorok, kenyérsütő, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsik, kauszok (50 euró), fotelek, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Rozsvasat és üzemképtelen autótakarítást vállalom, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefon: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**

További apróhirdetések
a 9. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Cecse Magdolna (mcsm, ●), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin.

Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükesség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztje: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

ISSN 1451-9216

